

Altiero sasso

Francesco Maria Molza

Canto

Cipriano da Rore

① 2 3 4 5

Al - tie - ro sas - so lo cui gio - co spi - ra, Al - tie - ro sas - so lo

10 ^A cui gio - co spi - ra Gli antichi honor del gran po - pul di Mar - te, Gli antichi ho -

17 ^B nor del gran po - pul di Mar - te Fiume, Fiume che fen - di questa et quel - la

26 par - te, Fiume che fendi questa et quel - la par - te, Hor quiet'et

35 ^C pia - no, hor pien di sdegn'et i - ra, et i - ra; Piaggie che'l

45 ^D mond'an - cor ama et sospi - ra, ama et sospi - ra, Consecra - te da tant'et da tai car - te, et

54 ^E da tai car - te, Ch'ogni bon'al - ma con pieta rimi - ra, con pieta rimi -

65 ra; Par - mi d'u - dir fu - gen - do a voi d'in - tor - no

75 ^F So - spirar l'on - de, ei ra - mi ei fiore l'o - ra lagnar - si, et per do - lor rom -

84 ^b per i sas - si, Che già del pian - to s'a - vi - ci - na el gior -

96 ^G no che'l bel vi - so ch'I - ta - lia tut - t'ho - no - ra Cin - ti d'ho -

104

ror al suo par - tir vi las - si, al suo par-tir vi

113

las - si, Cin - ti d'horor al suo par - tir vi las - si.

Translation:

Altiero sasso lo cui gioco spira
 Gli antichi honor del gran popul di
 Marte,
 Fiume che fendi questa et quella
 parte,
 Hor quieto et piano, hor pien di
 sdegno et ira;

Piaggie che'l mondo ancor ama et
 sospira,
 Consecrate da tante et da tai carte,
 Memorie eterne et voi reliquie sparte
 Ch'ogni bon alma con pieta rimira;

Parmi d'udir fugendo a voi d'intorno
 Sospirar l'onde, e i rami e i fior e l'ora
 lagnarsi, et per dolor romper i sassi,

Che già del pianto s'avicina el giorno
 che'l bel viso ch'Italia tutta honora
 Cinti d'horor al suo partir vi lassì.

Francesco Maria Molta (1489 – 1554)

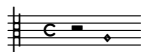
Proud rock whose peak breathes forth
 the ancient rites of the great people of
 Mars;
 river that breaks this way and that,
 now quiet and still, now full of rage
 and fury;

slopes that all the world still loves and
 desires;
 eternal memories consecrated by so
 many and such writings;
 and you, scattered relics,
 on which every good soul gazes with
 devotion

I seem to hear fleeing around you
 the waves sighing, and the branches,
 and the flowers, and the breeze
 lamenting, and the stones breaking
 from grief

because already the day of weeping
 draws near
 when the beautiful face that all of
 Italy honors,
 will leave you, wrapped in horror at
 her departure.

(trans. Feldman/rev. Owens)



Altiero sasso

Francesco Maria Molza

Alto

Cipriano da Rore

1 ② 3 4 5

Al - tie - ro sas - so lo cui gio-co spi - ra, Al-tie-ro sas-so lo cui gio-co
9 spi - ra, lo cui gio - co spi - ra ^A Gli antichi honor del gran po - pul di Mar -
16 te, Gli antichi honor, Gli antichi honor del gran po - pul di Mar - te ^B
23 Fiu-me che fen di que - sta et quella par-te, Fiu - me che fen di que - sta et quella par -
31 te, Hor quie - t'et pia - no, Hor quiet'et pia - no, hor pien di sdegn'et i - ra, hor
39 pien di sdegn'et i - ra, Piaggie che'l mond'ancor a - ma et so-spi-
46 - ra, Piaggie che'l mond'ancor ^D ama et so-spi-ra, Con - se - cra - te da tan - t'et da tai
54 carte, Me-mori'etern'et voi re-li - quie spar-te Ch'ogni bon'al - ma con pie-ta ri-mi - ra,
65 ^E
74 Parmi d'udir fu - gen-do'a voi d'intor - no fugendo'a voi d'intor - no ^F
83 Sospirar l'onde, Sospirar l'on-de, ei rami e i fiore l'o-ra lagnar-si, et per dolor
romper i sas-si, et per dolor romper i sas - si, Che già del pian to s'a - vi-cina el

92  giorno, Che già del pianto s'a - vi-cina el giorno che'l bel vi-so, che'l bel vi-so ch'I-ta-lia

101  tutt'hono - ra Cinti d'horor, Cin - ti d'horor al suo partir vi las - si, al suo par-tir vi las -

110  si, Cin-ti d'horor al suo par-tir vi las - si. (1)

Translation:

Altiero sasso lo cui gioco spira
 Gli antichi honor del gran popul di
 Marte,
 Fiume che fendì questa et quella
 parte,
 Hor quieto et piano, hor pien di
 sdegno et ira;

Piaggie che'l mondo ancor ama et
 sospira,
 Consecrate da tante et da tai carte,
 Memorie eterne et voi reliquie sparte
 Ch'ogni bon alma con pieta rimira;

Parmi d'udir fugendo a voi d'intorno
 Sospirar l'onde, e i rami e i fior e l'ora
 lagnarsi, et per dolor romper i sassi,

Che già del pianto s'avicina el giorno
 che'l bel viso ch'Italia tutta honora
 Cinti d'horor al suo partir vi lassì.

Proud rock whose peak breathes forth
 the ancient rites of the great people of
 Mars;
 river that breaks this way and that,
 now quiet and still, now full of rage
 and fury;

slopes that all the world still loves and
 desires;
 eternal memories consecrated by so
 many and such writings;
 and you, scattered relics,
 on which every good soul gazes with
 devotion

I seem to hear fleeing around you
 the waves sighing, and the branches,
 and the flowers, and the breeze
 lamenting, and the stones breaking
 from grief

because already the day of weeping
 draws near
 when the beautiful face that all of
 Italy honors,
 will leave you, wrapped in horror at
 her departure.

Francesco Maria Molta (1489 – 1554)

(trans. Feldman/rev. Owens)

¹Tied notes are editorial.



Altiero sasso

Francesco Maria Molza

Tenore

Cipriano da Rore

1 2 ③ 4 5

Al - tie-ro sas-so lo cui gioco spi - ra, lo cui gio-co spi-ra Gli an-

11 **A**
tichi honor del gran po - pul di Mar - te Gli antichi honor, Gli antichi ho-

18 **B**
nor del gran po-pul di Mar - te Fiume che fen-di questa et quel - la par -

25
te, Fiu-me che fen - di Fiume che fen-di que - sta et quel - la parte,

32 **C**
Hor quiet'et pia - no, Hor quiet'et pia - no, hor pien di sdegn'et i -

40
ra, hor pien di sdegn'et i - ra, Piaggie che'l mond'ancor ama et so - spi - ra,

47 **D**
et so-spi - ra, Consecra-te da tant'et da tai car - te, Me-mori'e-

56 **E**
ter-n'et voi re-liquie spar-te Ch'o-gni bon' al - ma con pie-ta ri-mi - ra, con

64
pie-ta ri - mi - ra, Par-mi d'u-dir fugen - do, Par - mi d'u-dir fu-gen -

72
- do'a voi d'in-tor - no So-spi-rar l'on - de, ei ra-mi ei

79 **F**
fior e l'o - ra lagnar - si, et per do-lor romper i sas-si, et per do-lor romper i

87 
 87 sas-si, Che già del pian - to s'a - vi - ci - na el gior - no, Che già del pian - to s'a - vi - ci -

95 
 95 na el gior - no che'l bel vi - so, che'l bel vi - so ch'Ita - lia tutt'hono - ra Cinti d'ho -

103 
 103 ^Gror, Cinti d'horor al suo partir vi las - si, al suo par - tir vi las - si, Cin - ti d'horor

111 
 111 al suo par - tir vi las - si, al suo partir vi las - si, vi las - si.

Translation:

Altiero sasso lo cui gioco spira
 Gli antichi honor del gran popul di
 Marte,
 Fiume che fendì questa et quella
 parte,
 Hor quieto et piano, hor pien di
 sdegno et ira;

Piaggie che'l mondo ancor ama et
 sospira,
 Consecrate da tante et da tai carte,
 Memorie eterne et voi reliquie sparte
 Ch'ogni bon alma con pieta rimira;

Parmi d'udir fugendo a voi d'intorno
 Sospirar l'onde, e i rami e i fior e l'ora
 lagnarsi, et per dolor romper i sassi,

Che già del pianto s'avicina el giorno
 che'l bel viso ch'Italia tutta honora
 Cinti d'horor al suo partir vi lassì.

Proud rock whose peak breathes forth
 the ancient rites of the great people of
 Mars;
 river that breaks this way and that,
 now quiet and still, now full of rage
 and fury;

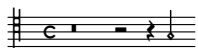
slopes that all the world still loves and
 desires;
 eternal memories consecrated by so
 many and such writings;
 and you, scattered relics,
 on which every good soul gazes with
 devotion

I seem to hear fleeing around you
 the waves sighing, and the branches,
 and the flowers, and the breeze
 lamenting, and the stones breaking
 from grief

because already the day of weeping
 draws near
 when the beautiful face that all of
 Italy honors,
 will leave you, wrapped in horror at
 her departure.

Francesco Maria Molta (1489 – 1554)

(trans. Feldman/rev. Owens)



Altiero sasso

Francesco Maria Molza

Quintus

Cipriano da Rore

1 2 3 ④ 5

Al - tie-ro sas - so, Al - tie-ro sas - so lo cui gio - co spi -
ra, lo cui gio - co spi - ra **A** Gli antichi honor, Gli antichi honor del gran po -
pul di Mar - te, Gli anti - chi honor del gran po - pul di Mar - te **B** Fiume che fen -
di Fiu - me che fendi que - sta et quel - la par - te, che fendi questa et quel -
la par - te, **C** Hor quiet'et piano, Hor quiet'et pia - no, hor pien di sdegn'et i -
ra, Piaggie che'l mon-d'ancor a ma et sospi - ra, Piaggie che'l mond'ancor a -
ma et so - spi - ra, **D** Con - se - cra - te da tan - t'et da tai car - te, Memo - ri'etern'et voi re - li -
quie spar - te **E** Ch'o - gni bon' al - ma con pieta ri - mi -
ra, Par - mi d'u - dir, Par - mi d'udir fu - gen - do'a voi d'intor - no
Sospirar l'on - de, e i ra - mi, e i fiore l'o - ra lagnarsi, et per do - lor rom -
per i sas - si, **F** Che già del pian - to s'a - vi - ci - na el gior - no, s'a - vi - ci -

94


na el gior - no, che'l bel vi - so ch'Ita - lia tut - t'hono - ra Cin - ti d'horor,
103


al suo par - tir vi las - si, Cin - ti d'ho - ror al suo par - tir vi las - si,
112


al suo partir, al suo partir vilas - si, al suo partir vilas - si.

Translation:

Altiero sasso lo cui gioco spira
Gli antichi honor del gran popul di
Marte,
Fiume che fendi questa et quella
parte,
Hor quieto et piano, hor pien di
sdegno et ira;

Piaggie che'l mondo ancor ama et
sospira,
Consecrate da tante et da tai carte,
Memorie eterne et voi reliquie sparte
Ch'ogni bon alma con pieta rimira;

Parmi d'udir fugendo a voi d'intorno
Sospirar l'onde, e i rami e i fior e l'ora
lagnarsi, et per dolor romper i sassi,

Che già del pianto s'avicina el giorno
che'l bel viso ch'Italia tutta honora
Cinti d'horor al suo partir vi lassì.

Proud rock whose peak breathes forth
the ancient rites of the great people of
Mars;
river that breaks this way and that,
now quiet and still, now full of rage
and fury;

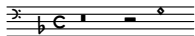
slopes that all the world still loves and
desires;
eternal memories consecrated by so
many and such writings;
and you, scattered relics,
on which every good soul gazes with
devotion

I seem to hear fleeing around you
the waves sighing, and the branches,
and the flowers, and the breeze
lamenting, and the stones breaking
from grief

because already the day of weeping
draws near
when the beautiful face that all of
Italy honors,
will leave you, wrapped in horror at
her departure.

Francesco Maria Molta (1489 – 1554)

(trans. Feldman/rev. Owens)



Altiero sasso

Francesco Maria Molza

Basso

Cipriano da Rore

1 2 3 4 ⑤

Al - tie-ro sas-so, Al - tie - ro sas - so lo cui gio co
spi-ra, Gli an-ti-chi honor del gran po-pul di Mar - te, Gli an-ti-chi honor del gran
po - pul di Mar - te Fiu - me che fen-di que - sta et quel - la par - te, Fiu -
me che fen - di questa et quel - la par - te, Hor quie - t'et pia-no hor
pien di sdegn'et i - ra, hor pien di sdegn'et i - ra, Piag-gie che'l mond'an -
cor a - ma et so-spi - ra, Con - secrate da tant'et da tai car - te,
Me - mori'eter - n'et voi re - li - quie spar - te
Par - mi d'u-dir fu-gen - do'a voi d'in - tor - no
So-spirar l'onde, So-spirar l'onde, e i ra - mi, e i fior e l'o - ra lagnar - si, et
per do-lor, et per do-lor romper i sas-si, Che già del pian-to s'a - vi-cina el
giorno, s'a - vi-cina el giorno, che'l bel vi - so ch'I-talia tutt'ho-no-ra,

100

ch'Italia tutt'hono - ra Cinti d'horor, al suo par-tir vi las - si, Cinti d'ho-
ror al suo par-tir vi las - si, al suo par-tir vi las - si.

110

Translation:

Altiero sasso lo cui gioco spira
 Gli antichi honor del gran popul di
 Marte,
 Fiume che fendi questa et quella
 parte,
 Hor quieto et piano, hor pien di
 sdegno et ira;

Piaggie che'l mondo ancor ama et
 sospira,
 Consecrate da tante et da tai carte,
 Memorie eterne et voi reliquie sparte
 Ch'ogni bon alma con pieta rimira;

Parmi d'udir fugendo a voi d'intorno
 Sospirar l'onde, e i rami e i fior e l'ora
 lagnarsi, et per dolor romper i sassi,

Che già del pianto s'avicina el giorno
 che'l bel viso ch'Italia tutta honora
 Cinti d'horor al suo partir vi lassi.

Francesco Maria Molta (1489 – 1554)

Proud rock whose peak breathes forth
 the ancient rites of the great people of
 Mars;
 river that breaks this way and that,
 now quiet and still, now full of rage
 and fury;

slopes that all the world still loves and
 desires;
 eternal memories consecrated by so
 many and such writings;
 and you, scattered relics,
 on which every good soul gazes with
 devotion

I seem to hear fleeing around you
 the waves sighing, and the branches,
 and the flowers, and the breeze
 lamenting, and the stones breaking
 from grief

because already the day of weeping
 draws near
 when the beautiful face that all of
 Italy honors,
 will leave you, wrapped in horror at
 her departure.

(trans. Feldman/rev. Owens)

Altiero sasso

Francesco Maria Molza

Cipriano da Rore

Al - tie - ro sas - so lo cui gio - co spi - ra, Al - tie - ro sas - so
 Al - tie - ro sas - so lo cui gio - co spi - ra, Al - tie - ro sas - so lo cui gio - co
 Al - tie - ro sas - so lo cui gio - co spi - ra, lo
 Al - tie - ro sas - so, Al - tie - ro sas - so lo cui gio - co spi -
 Al - tie - ro sas - so,
 lo cui gio - co spi - ra Gli an - ti - chi ho - nor del gran po - pul di Mar -
 spi - ra, lo cui gio - co spi - ra Gli an - ti - chi ho - nor del gran po -
 cui gio - co spi - ra Gli an - ti - chi ho - nor del gran po - pul di Mar - te
 ra, lo cui gio - co spi - ra Gli an - ti - chi ho - nor, Gli an - ti - chi ho - nor del gran po -
 so lo cui gio - co spi - ra, Gli an - ti - chi ho - nor del gran po - pul
 - te, Gli an - ti - chi ho - nor del gran po - pul di Mar - te Fiu - me,
 pul di Mar - te, Gli an - ti - chi ho - nor, Gli an - ti - chi ho - nor del gran po - pul di Mar - te
 Gli an - ti - chi ho - nor, Gli an - ti - chi ho - nor del gran po - pul di Mar - te Fiume che
 pul di Mar - te, Gli an - ti - chi ho - nor del gran po - pul di Mar - te Fiu -
 di Mar - te, Gli an - ti - chi ho - nor del gran po - pul di Mar - te Fiu -

Fiu - me che fen - di que - sta et quel - la par - te, Fiu - me che fen - di questa et
 Fiu - me che fen - di que - sta et quel - la par - te, Fiu - me che fen - di que -
 fen - di que - sta et quel - la par - te, Fiu - me che fen - di Fiu me che
 me che fen - di Fiu - me che fen - di que - sta et quel - la par - te,
 - me che fen - di que - sta et quel - la par - te, Fiu - me che fen - di
 quel - la par - te, Hor quie - t'et pia -
 - sta et quel - la par - te, Hor quie - t'et pia - no, Hor quiet'et pia -
 fen - di que - sta et quel - la par - te, Hor quie - t'et pia - no, Hor quiet'et pia -
 che fen - di questa et quel - la par - te, Hor quie - t'et piano, Hor quie - t'et
 que - sta et quel - la par - te, Hor quie - t'et pia - no hor
 no, hor pien di sdegn'et i - ra, et i - ra;
 no, hor pien di sde - gn'et i - ra, hor pien di sdegn'et i - ra, Piag - gie che'l
 no, hor pien di sdegn'et i - ra, hor pien di sde - gn'et i - ra, Piag -
 pia - no, hor pien di sdegn'et i - ra, Piag - gie che'l mon -
 pien di sdegn'et i - ra, hor pien di sdegn'et i - ra, Piag - gie che'l

Piag - gie che'l mon - d'an - cor a - ma et so - spi - ra, a - ma et so - spi -
 mond'an - cor a - ma et so - spi - ra, Piag - gie che'l mon - d'ancor ama et so -
 gie che'l mond'an - cor ama et so - spi - ra, et so - spi - ra, Con - se - cra -
 d'an - cor a - ma et so - spi - ra, Piag - gie che'l mond'an - cor a - ma et so - spi - ra, Con -
 mon - d'an - cor a - ma et so - spi - ra, Con - se - cra - te
 ra, Con - se - cra - te da tant'et da tai car - te, et da tai car - te,
 spi - ra, Con - se - cra - te da tan - t'et da tai car - te, Me - mo - ri'e - ter - n'et voi re - li -
 te da tant'et da tai car - te, Me - mori'e - ter - n'et voi re - li - quie
 - se - cra - te da tan - t'et da tai car - te, Memo - ri'e - ter - n'et voi re - li - quie spar -
 da tant'et da tai car - te, Me - mori'eter - n'et voi re - li - quie spar -
 Ch'o - gni bon'al - ma con pie - ta ri - mi - ra, con pie - ta ri - mi - ra;
 - quie spar - te Ch'o - gni bon'al - ma con pie - ta ri - mi - ra, Parmi
 spar - te Ch'o - gni bon'al - ma con pie - ta ri - mi - ra, con pie - ta ri - mi -
 - te Ch'o - gni bon'al - ma con pie - ta ri - mi - ra, Par -
 - te Par - mi d'u -

Par - mi d'u-dir fu-gen - - do a voi
 d'u-dir fu - gen - do'a voi d'in-tor - no fu-gen-do'a voi d'in-tor -
 ra, Par - mi d'u-dir fu-gen - do, Par - mi d'u-dir fu-gen - - do'a
 - mi d'u - dir, Par - mi d'u-dir fu-gen - do'a
 dir fu-gen - do'a voi d'in - tor - no
 d'in - tor - - no So - spirar l'on-de, ei ra - mi ei fior e l'o - ra
 no So - spirar l'on-de, So - spirar l'on - de, ei rami ei fior e l'o - ra
 voi d'in-tor - - no So - spirar l'on - de, ei ra - mi ei fior e l'o -
 voi d'in-tor - no So - spirar l'on-de, ei ra - mi, ei fior e l'o - ra la -
 So - spirar l'on-de, So - spirar l'on-de, ei ra - mi, ei fior e l'o -
 lagnar - si, et per do-lor rom-per i sas - si,
 lagnar - si, et per do-lor romper i sas - si, et per do-lor rom-per i sas -
 ra lagnar - si, et per do-lor romper i sas - si, et per do-lor romper i sas - si, Che
 gnar - si, et per do - lor rom - per i sas - si, Che già del pian -
 ra lagnar - si, et per do - lor, et per do-lor romper i sas - si, Che già del

Che già del pian - to s'a - vi - ci - na el gior -
 - si, Che già del pian - to s'a - vi - ci - na el gior - no, Che già del pian - to s'a - vi - ci - na el
 già del pian - to s'a - vi - ci - na el gior - no, Che già del pian - to s'a - vi - ci - na el gior - no
 - to s'a - vi - ci - na el gior - no, s'a - vi - ci - na el gior - no, che'l bel
 pian - to s'a - vi - ci - na el gior - no, s'a - vi - ci - na el gior - no, che'l bel vi -
 no che'l bel vi - so ch'I - ta - lia tut - t'ho - no - ra Cin - ti d'ho -
 gior - no che'l bel vi - so, che'l bel vi - so ch'I - ta - lia tutt'hono - ra Cin - ti d'ho - ror, Cin -
 che'l bel vi - so, che'l bel vi - so ch'I - ta - lia tutt'hono - ra Cin - ti d'ho - ror, Cin - ti
 vi - so ch'I - ta - lia tut - t'ho - no - ra Cin - ti d'ho - ror, al suo par -
 - so ch'I - ta - lia tutt'ho - no - ra, ch'I - ta - lia tutt'hono - ra Cin - ti d'ho - ror, al suo
 ror al suo par - tir vi las - si, al suo par - tir
 ti d'ho - ror al suo par - tir vi las - si, al suo par - tir vi las - si, Cin - ti d'ho - ror al
 d'ho - ror al suo par - tir vi las - si, al suo par - tir vi las - si, Cin - ti d'ho - ror al suo par -
 tir vi las - si, Cin - ti d'ho - ror al suo par - tir vi las - si,
 par - tir vi las - si, Cin - ti d'ho - ror al suo par -

vi las - si, Cin - ti d'horror al suo par - tir vi las - si.
 suo par-tir vi las - si.
 tir vi las - si, al suo par-tir vi las - si, vi las - si.
 al suo partir, al suo par-tir vi las - si, al suo par-tir vi las - si.
 tir vi las - si, al suo par-tir vi las - si.